



# Booking form for Au Pair program

## Dossier d'Inscription pour les placements Au Pair

A nous retourner complété par mail ([inscriptions@aupaysdeslangues.fr](mailto:inscriptions@aupaysdeslangues.fr)) ou par courrier à :  
AU PAYS DES LANGUES - Inscriptions - BP 1 - 33460 MACAU - France

### Cadre réservé à APDL

Stay dates : From :

To :

Non smoker

Driver

### Dossier à remplir dans la langue du pays choisi (par défaut en anglais)

Name :

Nom

Surname :

Prénom

Birth date :

Date de Naissance

Age :

years / ans

Age

Nationality:

Nationalité

Sexe :

Address :

Adresse

Zip code :

Code Postal

City :

Ville

Home phone number:

Téléphone domicile

Mobile :

Téléphone portable

E-mail :

@

Skype :

Name, address and phone number of parents or emergency contact :

Nom, adresse et téléphone de vos parents ou de la personne à prévenir en cas d'urgence

Merci de coller  
ou d'insérer une  
photo souriante !

Pas d'agrafes  
Merci

Profession of parents : Mother :

Profession des parents

Mère

Father :

Père

Age and number of brothers and sisters :

Âge et nombre de frères et sœurs



## Information for Au Pair program Informations relatives à votre séjour Au Pair

Country\* :

Pays

\*vous pouvez cocher plusieurs destinations

Earliest date you could arrive ?

A quelle date pourriez-vous arriver au plus tôt ?

Latest date you could arrive ?

Jusqu'à quelle date êtes-vous prêt(e) à attendre ?

Desired length of stay :

Durée du séjour souhaitée

Latest date of return :

Date de retour maximale

Have you got experience with babies ?

Avez-vous de l'expérience avec les bébés (3 à 12mois) ?

Yes

Oui

No

Non

Do you accept to look after a baby on your own ?

Acceptez-vous de prendre en charge un bébé (3 à 12 mois) seul(e) ?

Yes

Oui

No

Non

Please tick the experiences you have with children :

Merci de cocher les expériences que vous avez avec les enfants

prepare the bottle

préparer les biberons

change nappies

changer les couches

give the bath

donner le bain

potty training

apprentissage de la propreté

prepare simple meals

préparer des repas simples

bed time

coucher le/les enfants

do handycraft

faire des activités manuelles

homework/tutoring

superviser les devoirs

driving them to activities/school

les conduire à l'école/activités

teaching music

leur apprendre un instrument de musique

Do you accept to look after children of the following age ranges ?

Acceptez-vous de vous occuper d'enfants de la tranche d'âge suivante ?

12-24 months

12-24 mois

2-3 years

2-3 ans

4-6 years

4-6 ans

7-10 years

7-10 ans

+10 years

+ de 10 ans

Do you accept a family with more than 3 children ?

Acceptez-vous une famille de plus de 3 enfants ?

Yes

Oui

No

Non

Maybe

Pourquoi pas

Are you able to care for children with special needs ?

Êtes-vous capable de vous occuper d'enfants handicapés ou ayant des besoins spéciaux ?

Yes

Oui

No

Non

Maybe

Pourquoi pas

Would you accept a family with :

Accepteriez-vous une famille avec

a single mother

une mère seule

a single father

un père seul

Would you accept living with a bilingual family ?

Acceptez-vous une famille où l'un des membres parle votre langue ?

Yes

Oui

No

Non

Would you accept to look after an ederly person only ?

Accepteriez-vous une famille où vous devriez vous occuper d'une personne âgée (sans soins infirmiers) ?

Yes

Oui

No

Non

Would you accept a family who asks half time babysitting and half time housekeeping ?

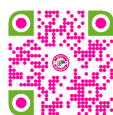
Accepteriez-vous une famille qui vous demande de vous occuper à temps égal des enfants et des tâches ménagères ?

Yes

Oui

No

Non



**Do you accept the following positions ?**

Accepteriez-vous les postes suivants ?

**Au Pair 25-30h**

Au Pair 25 à 30h

**Au Pair 30-35h**

Au Pair 30 à 35h

**Mother's help 35-45h\***

**Nanny: up to 45h\***

\* Postes à temps plein pour des candidates expérimentées sans limite d'âge.

**Would you accept a family who only asks for housekeeping tasks ?**  
Accepteriez-vous une famille qui ne vous demande que des tâches ménagères ?

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

**Would you be willing to work more hours for more money ?**  
Seriez-vous disposé(e) à travailler plus pour gagner plus d'argent ?

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

**Would you accept to do the following household tasks ?**  
Accepteriez-vous d'effectuer les tâches ménagères suivantes ?

**laundry**  
lessive

**hoovering**  
aspirateur

**ironing**  
repassage

**dishwasher**  
utiliser lave-vaisselle

**tidying up**  
ménage léger

**cooking**  
cuisiner

**Do you like pets ?**  
Aimez-vous les animaux

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

**Would you care for pets ?**  
Pourriez-vous vous occuper d'animaux domestiques ?

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

**Do you have any pets at home ?**  
Avez-vous des animaux ?

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

**If so, which ?**  
Si oui, lesquels ?

**Have you got a childcare qualification ?**  
Avez-vous une qualification en lien avec la garde d'enfants ?

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

**If so, explain (First Aid Certificate, Camp Leader Diploma...)**  
Si oui, précisez (Brevet de Premiers Secours, BAFA...)

**Can you swim ?**  
Savez-vous nager ?

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

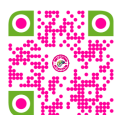
**Are you comfortable caring for children around water ?**  
Vous sentez-vous capable de vous occuper d'enfants à proximité d'eau ?

**Yes**  
Oui

**No**  
Non

**What are your hobbies ?**

Quels sont vos passe-temps favoris ? Précisez également les sports et instruments musicaux pratiqués ?



## Language skills Niveau de langue

Your studies and occupation :

Vos études et profession

How many years have you been learning the language ?

Depuis combien d'années apprenez-vous la langue choisie ?

Are you able to have a simple conversation ?

Êtes-vous capable de tenir une simple conversation ?

Yes

Oui

No

Non

English level\* :

Niveau d'anglais

Spanish level :

Niveau d'espagnol

German level :

Niveau d'allemand

Italian level :

Niveau d'italien

Other language :

Autre langue

Level :

Niveau

\*Pensez à faire notre test en ligne pour connaître votre niveau : <http://www.aupaysdeslangues.fr/testez-votre-niveau/>

Are you planning to take language courses during your stay :

Souhaitez-vous prendre des cours de langue pendant votre séjour :

Yes

Oui

No

Non

If possible

Si possible

Would you accept to live :

Acceptez vous de vivre :

countryside

à la campagne

small town

dans une petite ville

near a city

près d'une ville

city

en ville

in any location

toute localisation

(montrez-vous flexible, la qualité de votre placement ne dépendra pas de la localisation)

## Personal information Informations personnelles

Your marital status :

Votre situation familiale

single

célibataire

married

marié(e)

divorced

divorcé(e)

widower

veuve/veuf

Religion :

Religion

Do you attend church ?

Souhaitez-vous avoir du temps pour votre culte ?

Yes

Oui

No

Non

Native language :

Langue maternelle

Do you have a police record ?

Avez-vous un casier judiciaire ?

Yes

Oui

No

Non

Your ID number and expiry date :

Numéro et date d'expiration de votre carte d'identité

Your passport number and expiry date :

Numéro et date d'expiration de votre passeport

Can you drive ?

Yes

No

Est-ce que vous conduisez ?

Oui

Non

If so, when did you pass your test ?

A quelle date avez-vous obtenu votre permis ?

Did you learn how to drive from the age of 16 or 17 ?

Avez-vous fait la conduite accompagnée ?

Yes

Oui

No

Non

How often do you drive ?

A quelle fréquence conduisez-vous ?

Every day

Chaque jour

4 times per week

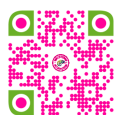
4 fois par semaine

1 or 2 times per week

1 à 2 fois par semaine

rarely

rarement



## Health Santé

Do you smoke:      Yes                      No                      How many cigarettes a day ?  
Etes-vous fumeur :      Oui                      Non                      Combien de cigarettes par jour

Will you accept a position where smoking is not allowed ?                      Yes                      No  
Accepteriez-vous un poste où il est interdit de fumer ?                      Oui                      Non

Do you suffer from any allergy, physical or medical condition that needs to be taken into account ?                      Yes                      No  
Êtes-vous allergique ou souffrez-vous de conditions physiques / médicales dont il faut tenir compte pour votre placement ?                      Oui                      Non

Do you have special dietary requirements ?                      Yes                      No  
Avez-vous un régime diététique spécial ?                      Oui                      Non

What is your height ?                      What is your weight ?  
Combien mesurez-vous (cm)?                      Combien pesez-vous (kg) ?

Do you suffer from diabetes ?                      Yes                      No  
Êtes-vous diabétique ?                      Oui                      Non

Do you suffer from epilepsy ?                      Yes                      No  
Êtes-vous épileptique ?                      Oui                      Non

Do you suffer from asthma ?                      Yes                      No  
Êtes-vous asthmatique ?                      Oui                      Non

If you ticked «yes» to one of the questions above, please explain :  
Si vous avez coché «oui» à l'une des questions ci-dessus, merci de préciser :

**Additional information you would like to give us :**

Informations complémentaires que vous souhaitez nous communiquer



# LETTRE DE PRESENTATION AUX FAMILLES

INTRODUCTION LETTER TO THE FAMILIES

Vous trouverez en annexe un mémo pour vous aider à rédiger votre lettre de présentation.



AU PAYS DES LANGUES  
BP 1 – 33460 MACAU – France  
E-mail : [inscriptions@aupaysdeslangues.fr](mailto:inscriptions@aupaysdeslangues.fr)  
Tel 05.33.89.18.00 du lundi au vendredi  
[www.aupaysdeslangues.com](http://www.aupaysdeslangues.com)  
SIRET 798 899 233 00018 - code APE 8559B

# REFERENCE DE GARDE D'ENFANTS N°1

CHILDCARE REFERENCE

Deux attestations minimum de garde d'enfants sont à compléter. Toutes les expériences sont valables (baby-sitting, famille, centres de vacances, stages professionnels en écoles...). Ces attestations doivent être rédigées dans la langue du pays choisi. Vous pouvez en joindre davantage (faire des photocopies de cette feuille vierge).

Vos nom et prénom :

Name of the applicant :

Nom et prénom de la personne vous ayant employé :

Referee's name and surname :

Tel domicile :

Home phone

Tel travail/mobile :

Office/mobile phone

E-mail :

@

Est-il/elle un membre de votre famille ?

Yes

Non

Is she/he a member of your family ?

Oui

Non

Pendant combien de temps et à quelle fréquence vous êtes vous occupé(e) des enfants ?

For how long and how often did you care for their children ?

Si possible, essayez d'indiquer le nombre d'heures approximatif que vous avez effectué chez eux :

As much as possible, please try to indicate the approximate number of hours you worked for the family

Indiquez le/les prénoms, l'âge et le nombre d'enfants dont il/elle a eu la charge :

Please indicate the first name, age and the number of children she/he cared for

Quelles étaient vos responsabilités et vos tâches vis à vis de des enfants et des tâches ménagères ?

What tasks did you do with their children ?

Changer les couches

Change nappies

Donner le bain

Give the bath

Donner le biberon / repas

Give the bottle/feed

Coucher l'enfant le soir

Put the child to bed

Aide aux devoirs

Help with homework

Activités sportives/éducatives

Sporty/educational activities

Conduire les enfants

Driving the children

Jeux et activités manuelles

Games and manual activities

Gestion des colères/caprices

Dealing with tantrums

Avez-vous habité chez eux et pendant combien de temps ?

Did you live with the family and for how long ?

Avez-vous participé aux travaux ménagers ?

Did you help in the household duties ?

Oui

Yes

Non

No

Faire la poussière

Dusting

Ranger la chambre des enfants

Tidying up the kids room

Faire la vaisselle

Washing up

Balayer

Sweeping

Laver le linge

Washing machine

Passer l'aspirateur

Hoovering

Repasser

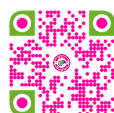
Ironing

Autre :

Other

Date :

Cadre réservé à APDL



## REFERENCE DE GARDE D'ENFANTS N°2

CHILDCARE REFERENCE

Deux attestations minimum de garde d'enfants sont à compléter. Toutes les expériences sont valables (baby-sitting, famille, centres de vacances, stages professionnels en écoles...). Ces **attestations doivent être rédigées dans la langue du pays choisi**. Vous pouvez en joindre davantage (faire des photocopies de cette feuille vierge).

Vos nom et prénom :

Name of the applicant :

Nom et prénom de la personne vous ayant employé :

Referee's name and surname :

Tel domicile :

Home phone

Tel travail/mobile :

Office/mobile phone

E-mail :

@

Est-il/elle un membre de votre famille ?

Yes

Non

Is she/he a member of your family ?

Oui

Non

Pendant combien de temps et à quelle fréquence vous êtes vous occupé(e) des enfants ?

For how long and how often did you care for their children ?

Si possible, essayez d'indiquer le nombre d'heures approximatif que vous avez effectué chez eux :

As much as possible, please try to indicate the approximate number of hours you worked for the family

Indiquez le/les prénoms, l'âge et le nombre d'enfants dont il/elle a eu la charge :

Please indicate the first name, age and the number of children she/he cared for

Quelles étaient vos responsabilités et vos tâches vis à vis de des enfants et des tâches ménagères ?

What tasks did you do with their children ?

Changer les couches

Change nappies

Donner le bain

Give the bath

Donner le biberon / repas

Give the bottle/feed

Coucher l'enfant le soir

Put the child to bed

Aide aux devoirs

Help with homework

Activités sportives/éducatives

Sporty/educational activities

Conduire les enfants

Driving the children

Jeux et activités manuelles

Games and manual activities

Gestion des colères/caprices

Dealing with tantrums

Avez-vous habité chez eux et pendant combien de temps ?

Did you live with the family and for how long ?

Avez-vous participé aux travaux ménagers ?

Did you help in the household duties ?

Oui

Yes

Non

No

Faire la poussière

Dusting

Ranger la chambre des enfants

Tidying up the kids room

Faire la vaisselle

Washing up

Balayer

Sweeping

Laver le linge

Washing machine

Passer l'aspirateur

Hoovering

Repasser

Ironing

Autre :

Other

Date :

**Cadre réservé à APDL**





## REFERENCE DE CARACTERE

### CHARACTER REFERENCE

Vos nom et prénom :

Name of the applicant :

Nom et prénom de la personne de bonne moralité (référént) :

Name of the referee

Adresse :

Address

E-mail :

@

Téléphone :

Phone number

Est-ce un membre de votre famille ?

Is he/she a member of your family

Oui

Yes

Non

No

Depuis combien de temps connaissez-vous cette personne ?

How long have you known or worked with the referee ?

Comment l'avez vous connu(e) ?

How did you know the referee ?

Précisez les qualités dont vous avaient fait preuve:

Please describe the qualities you had to use

Vif/Vive

Active

Bienveillant(e)

Caring

Prudent(e)

Careful

Créatif(ve)

Creative

Efficace

Efficient

Energique

Energetic

Flexible

Flexible

Amusant(e)

Fun

Amical(e)

Friendly

Travailleur(se)

Hardworking

Serviable

Helpful

Plein(e) d'humour

Humorous

Positif(ve)

Positive

Sociable

Sociable

Sportif(ve)

Sporty

Indépendant(e)

Independent

Poli(e)

Polite

Ouverture d'esprit

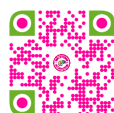
Open-minded

Renseignements complémentaires qui pourraient être utiles dans le cadre de votre séjour Au Pair ?

Do you have some information which could be interesting for the Au Pair program ?

Date :

Cadre réservé à APDL



## MONTAGE PHOTO

### PHOTO MONTAGE

Vous trouverez en annexe un exemple pour vous aider à réaliser votre montage photo.

Insérer votre photo ici

Insérer votre photo ici

Insérer votre photo ici

Insérer votre photo ici

Pour vous permettre d'être accepté(e) plus rapidement par une famille d'accueil, nous vous proposons de bénéficier d'une préparation à l'entretien avec la famille d'accueil et/ou d'une préparation à votre séjour au pair (arrivée dans la famille, conseils...). Ces préparations, d'une durée de 1 heure, se déroulent via skype ou par téléphone.

Souhaitez-vous bénéficier de :

- |  |     |     |
|--|-----|-----|
| - Préparation à l'entretien avec la famille (35 euros) | Oui | Non |
| - Préparation à votre séjour Au Pair (35 Euros)        | Oui | Non |

Comment avez-vous connu «Au Pays des Langues» :

Recherche Internet	Facebook	Twitter	Google +	YouTube
Bouche à oreille	Forum internet	Salons	Professeur	Réunion d'information
Point BIJ/PIJ	Affiches	Flyers	Blog	Pages jaunes
Mission Locale	Autre, précisez :			

## Adhésion

Je, soussigné(e) \_\_\_\_\_, certifie avoir pris connaissance des conditions générales et particulières de vente, des tarifs, des conditions de règlements, du descriptif du programme choisi, notamment des conditions d'annulation et des règlements contenus dans les Conditions Générales de Vente de la société AU PAYS DES LANGUES, qui constitue l'information préalable au sens de l'article R211-6 du décret 1229 du 6 octobre 2006.

J'autorise la SARL Au Pays des Langues à utiliser ma vidéo de présentation destinée aux familles pour effectuer un séjour au pair à l'étranger, ainsi que tout support photographique joint à mon dossier de candidature. J'accepte l'utilisation et l'exploitation non commerciale de mon image dans le cadre de la présentation de ma candidature à des familles potentielles, notamment via Internet, Youtube, Google+, Facebook, le site Internet du partenaire étranger, et autres supports numériques visant d'une façon ou d'une autre la promotion de ma candidature.

Je prends acte que tout manquement dans mon comportement pourra entraîner mon retour anticipé sans délai et à mes frais.

Je m'engage à régler dans les meilleurs délais les frais imprévus (téléphone, Internet, dégâts matériels...) occasionnés lors de mon séjour.

Je reconnais avoir été informé(e) de l'existence de risques éventuels de tous ordres liés aux voyages et déplacements à l'étranger, et de l'intérêt de consulter régulièrement le site [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr), rubriques «Conseils aux voyageurs avant et pendant mon séjour», «risques santé» et «risques pays».

Fait à

Le

Signature



## Modalités d'inscription

Complétez ce dossier d'inscription et retournez-le dûment complété :

par mail ([inscriptions@aupaysdeslangues.fr](mailto:inscriptions@aupaysdeslangues.fr))

par courrier à : Au Pays des Langues - Inscriptions - BP1 - 33460 MACAU - France

N'oubliez pas de bien lire nos conditions générales de vente et les extraits du Code du Tourisme (ci-après en annexe) avant d'envoyer votre dossier, et de conserver une copie de votre bulletin.

A réception de votre dossier d'inscription et du règlement, un membre de notre équipe prendra contact avec vous dans les meilleurs délais afin de valider votre inscription.

**Pour les séjours Au Pair aux USA et en Chine, un dossier complémentaire vous sera transmis après votre inscription.**

Liste des pièces justificatives à nous fournir avec votre dossier d'inscription :

Photo identité (insérez-la sur le document si vous envoyez votre dossier par mail)

Certificat Médical rempli par votre médecin (vous pouvez utiliser le modèle fourni en annexe)

Montage photos (document remplissable en ligne ou en fichier joint)

Vidéo de présentation (facultatif mais c'est un atout non négligeable pour votre candidature)

Copie du permis de conduire (si vous l'avez)

Copie de la carte d'identité et/ou du passeport en cours de validité

Extrait de casier judiciaire n°3 (disponible via <https://www.cjn.justice.gouv.fr/cjn/b3/eje20>)

Justificatif de paiement si payé en ligne (n° de transaction, copie du transfert bancaire...)

En cas de paiement par chèque, merci de joindre les 3 chèques distincts (les dossiers incomplets ne seront pas traités)



## Modalités de paiement

Le séjour est facturé en 3 fois :

- Paiement des frais d'inscription : 35 euros à la commande (non remboursable)
- Paiement des frais de placement à la confirmation de votre séjour par nos soins . En cas d'annulation de votre part après confirmation du placement par la famille ou le correspondant local, les frais de placement seront dûs.
- Paiement du solde (frais d'accompagnement administratif et de suivi) de votre séjour avant votre départ.

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître le montant des paiements selon votre destination.

	Frais d'inscription	Frais de Placement	Frais d'accompagnement et de suivi administratif	Coût Total du Séjour
Séjour Au Pair en Europe	35 €	165 €	55 €	255 €
Séjour Au Pair aux USA*	35 €	165 €	250 €	450 €
Séjour Au Pair en Australie	35 €	165 €	150 €	350 €
Séjour Au Pair en Nouvelle-Zélande	35 €	165 €	150 €	350 €
Séjour Au Pair en Chine*	35 €	165 €	350 €	550 €
Option préparation à l'entretien (1h)				35 €
Option préparation au séjour Au Pair (1h)				35 €

\* Pour les USA, les frais de transport sont inclus - se reporter aux conditions spécifiques du programme  
Pour la Chine, une bourse de voyage vous est allouée, et reversée au prorata chaque mois lors de votre séjour

Vous pouvez régler, au choix :

### Par Carte Bancaire

via notre site web  
(paiement CB sécurisé  
via le Crédit Agricole)

### Par virement bancaire

Au Pays des Langues  
IBAN  
FR7613306000512305697002965  
BIC/Swift AGRIFRPP833

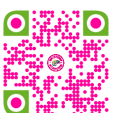
### Par Chèque

A l'ordre de  
Au Pays des Langues

### Par Prélèvement

Complétez la mandat  
SEPA (autorisation de  
prélèvement)

**NB** : les dossiers incomplets ne seront pas traités



# MANDAT de Prélèvement SEPA



**AU PAYS DES LANGUES**

Référence Unique du Mandat

En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez la SARL AU PAYS DES LANGUES (APDL) à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et votre banque à débiter votre compte conformément aux instructions de la SARL AU PAYS DES LANGUES (APDL).

Vous bénéficiez du droit d'être remboursé par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Une demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte pour un prélèvement autorisé.

**Veillez compléter les champs marqués \***

<b>1</b>	* <b>1</b>	.....	1
		Nom / Prénoms du débiteur	
<b>2</b>	* <b>2</b>	.....	2
		Numéro et nom de la rue	
<b>3</b>	* <b>3</b>	.....	3
		Code Postal	
		.....	
		Ville	
<b>4</b>	* <b>4</b>	.....	4
		Pays	
<b>5</b>	* <b>5</b>	.....	5
		Numéro d'identification international du compte bancaire - IBAN (International Bank Account Number)	
<b>6</b>	* <b>6</b>	.....	6
		Code international d'identification de votre banque - BIC (Bank Identifier code)	
<b>7</b>	* <b>7</b>	<b>SARL AU PAYS DES LANGUES (APDL)</b>	7
		Nom du créancier	
<b>8</b>	* <b>8</b>	<b>F R 1 7 Z Z 6 4 5 6 2 7</b>	8
		Identifiant Créancier SEPA	
<b>9</b>	* <b>9</b>	<b>BP 1</b>	9
		Numéro et nom de la rue	
<b>10</b>	* <b>10</b>	<b>3 3 4 6 0</b>	10
		Code Postal	
		.....	
		<b>MACAU</b>	
		Ville	
<b>11</b>	* <b>11</b>	<b>France</b>	11
		Pays	
<b>12</b>	* <b>12</b>	Type de paiement : <input checked="" type="checkbox"/> Paiement récurrent / répétitif   <input type="checkbox"/> Paiement ponctuel	12
<b>13</b>	* <b>13</b>	Signé à ..... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	13
		Lieu	
		Date	
		Signature(s) : * <b>Veillez signer ici</b>	

Note: Vos droits concernant le présent mandat sont expliqués dans un document que vous pouvez obtenir auprès de votre banque.

**Informations relatives au contrat entre le créancier et le débiteur - fournies seulement à titre indicatif.**

<b>14</b>	* <b>14</b>	.....	14
		Code identifiant du débiteur	
		Indiquer ici tout code que vous souhaitez voir restitué par votre banque	
<b>15</b>	* <b>15</b>	.....	15
		Tiers débiteur pour le compte duquel le paiement est effectué (si différent du débiteur lui-même)	
		Nom du tiers débiteur : si votre paiement concerne un accord passé entre {NOM DU CREANCIER} et un tiers (par exemple, vous payez la facture d'une autre personne), veuillez indiquer ici son nom.	
		Si vous payez pour votre propre compte, ne pas remplir.	
<b>16</b>	* <b>16</b>	.....	16
		Code identifiant du tiers débiteur	
<b>17</b>	* <b>17</b>	.....	17
		Nom du tiers créancier : le créancier doit compléter cette section s'il remet des prélèvements pour le compte d'un tiers.	
<b>18</b>	* <b>18</b>	.....	18
		Code identifiant du tiers créancier	
<b>19</b>	* <b>19</b>	.....	19
		Contrat concerné	
		Numéro d'identification du contrat	
<b>20</b>	* <b>20</b>	.....	20
		Description du contrat	

Les informations contenues dans le présent mandat, qui doit être complété, sont destinées à n'être utilisées par le créancier que pour la gestion de sa relation avec son client. Elles pourront donner lieu à l'exercice, par ce dernier, de ses droits d'oppositions, d'accès et de rectification tels que prévus aux articles 38 et suivants de la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés.

A retourner à :  
**AU PAYS DES LANGUES (APDL)**  
**BP1 - 33460 MACAU**

Zone réservée à l'usage exclusif du créancier

# ANNEXES



AU PAYS DES LANGUES  
BP 1 – 33460 MACAU – France  
E-mail : [inscriptions@aupaysdeslangues.fr](mailto:inscriptions@aupaysdeslangues.fr)  
Tel 05.33.89.18.00 du lundi au vendredi  
[www.aupaysdeslangues.com](http://www.aupaysdeslangues.com)  
SIRET 798 899 233 00018 - code APE 8559B

## CERTIFICAT MEDICAL MEDICAL REPORT

Ce certificat médical est destiné à mieux cibler la famille d'accueil en fonction d'éventuels besoins particuliers. Il nous permet de mieux informer le candidat en matière d'assurance médicale sur place. Un certificat attestant de l'aptitude physique et mentale du candidat à effectuer un séjour à l'étranger sera accepté.

Nom du patient :

Au Pair Last Name

Prénom :

First Name

Merci de noter d'une croix les affections dont la personne en référence a été ou serait atteinte :

Tick the appropriate box and if the above mentioned person suffers from or has ever had.

Rhumatisme / Rheumatic fever :

Boulimie / Bulimia :

Asthme / Asthma :

Anorexie / Anorexia :

Dépression / Depression :

Migraines / Headaches :

Diabète / Diabetes :

Epilepsie / Epilepsy :

Les capacités physiques de la personne sont-elles limitées ?

Are her/his physical abilities restricted in any way?

Oui

Yes

Non

No

La personne en référence prend-elle des médicaments en ce moment ?

Is the above mentioned person currently taking medications ?

Oui

Yes

Non

No

La personne en référence souffre-t-elle de maladies chroniques?

Does the above mentioned person have any chronic or recurring illness?

Oui

Yes

Non

No

La personne en référence souffre-t-elle d'allergies ? (merci de préciser)

Does the above mentioned person suffer from any allergies? (please specify)

Oui

Yes

Non

No

La personne en référence présente-t-elle une contre-indication à la garde d'enfants ?

Does the above mentioned person show any contra-indication regarding looking after children

Oui

Yes

Non

No

La personne en référence présente-t-elle une contre-indication à effectuer un séjour à l'étranger ?

Does the above mentioned person show any contra-indication regarding a stay abroad ?

Oui

Yes

Non

No

Merci de noter d'une croix l'état médical général du/de la candidate

Please review the information provided overleaf.

Très bon/Excellent

Bon/Good

Satisfaisant/Fair

Mauvais/Poor

Date :

Signature et cachet du médecin :

signature & doctor's stamp





# Comment rédiger sa lettre de présentation

N'oubliez pas que cette lettre de présentation est destinée à la famille d'accueil, et donc des parents du ou des enfants dont vous aurez la charge : soyez honnête et **donnez-leur envie de vous prendre comme Au Pair** ! Pour plus de lisibilité, la lettre doit être rédigée sur ordinateur.

La lettre de présentation, comme le montage photo, doit permettre aux familles de vous imaginer avec leurs enfants, dans leur maison, dans leur vie quotidienne, comme un membre à part entière de leur famille... C'est un élément essentiel de votre candidature pour un séjour Au Pair !

Cette lettre de présentation est à rédiger dans **la langue du pays choisi**, ou à défaut en anglais (pour la Chine, le Danemark, la Norvège, l'Islande ou les Pays-Bas).

## Comment construire sa lettre de présentation :

Dear family,

**1 - Présentez-vous** : votre prénom, votre âge (au moment du départ), où vous habitez (lieu, si c'est à la ville ou à la campagne, si c'est une maison ou un appartement...). Si vous avez le permis de conduire, dites-le !

**2 - Votre personnalité et traits de caractère** : Décrivez votre caractère/tempérament, vos qualités... Parlez de vos hobbies (sport, activités...)... Expliquez ce que vous aimez faire pendant votre temps libre. Si vous pratiquez un sport, précisez depuis combien de temps, si vous avez un niveau (ceintures en judo, galops en équitation...). Inutile de parler de vos défauts : le but de cette lettre est de vous mettre en valeur. Faites preuve d'originalité, évitez les banalités telles que «j'adore faire du shopping, écouter de la musique et aller au cinéma».

**3 - Votre famille et votre environnement familial** : indiquez si vous vivez avec vos parents, si vous avez des frères et sœurs, présentez brièvement votre famille proche (nom, âge, lien de parenté...), décrivez vos relations avec eux (si vous faites des activités ensemble...). Si vous avez de animaux de compagnie, parlez-en. Si vous avez des frères et sœur beaucoup plus jeunes que vous et dont vous vous êtes occupé(e), pensez à le mentionner.

**4 - Vos études/projets** : indiquez quel est votre niveau scolaire (BAC, BTS, Universités...) et précisez quels sont vos projets à moyen terme (intégrer une école, travailler dans un secteur particulier...)

**5 - Vos/Votre expérience de gardes d'enfant** : indiquez le nom et l'âge des enfants que vous avez gardés, expliquez les activités que vous avez faites avec eux (dessins, peinture, cuisine, sport, pâte à modeler, sortie piscine ou mer....). N'ayez pas peur de mettre tout ce que vous avez fait. Les familles ont besoin de s'imaginer avec vous !

**6 - Vos motivations** : expliquez pourquoi vous souhaitez partir Au Pair. Les familles ont besoin de savoir que vous avez des projets, que vous ne partez pas en séjour Au Pair pour prendre des vacances...

**7 - Terminez votre lettre de présentation par une invitation** à vous contacter et par les salutations d'usage (cordialement, sincèrement...)

**8 - N'oubliez pas de signer !**

Bon courage, et n'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions !



# Exemple de montage photo



I and Roxane and Andrea, kids I regularly look after



I and Roxane, playing the dinette



My father, my mother and my sisters : Anne, Lea and Mary



I and my grand mother



Me at my best friend's party



Me with Blanket, my goat



# Comment réaliser une vidéo de présentation

La présentation video est un atout non négligeable pour votre candidature. Elle permet à la famille de vous voir et de vous entendre. C'est un moyen efficace de vous mettre en valeur, de montrer aux familles qui vous êtes.

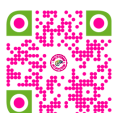
## Que dire sur votre vidéo ?

- 1 - Présentez-vous : votre prénom, votre âge et le pays et ville où vous habitez...
- 2 - Parlez de vos centres d'intérêts
- 3 - Parlez de vos expériences avec les enfants
- 4 - Expliquez quelles sont vos motivations pour un séjour Au Pair

## Nos recommandations :

- Commencez votre vidéo par une séquence vous montrant en situation avec un ou des enfants (jeux d'extérieur, dessins...). Faites plusieurs séquences : vous ne devez pas lire votre lettre de présentation.
- Il faut que la vidéo soit vivante, scénarisée et pas ennuyeuse. Enchaînez plusieurs séquences de 10 à 20 secondes. Parlez dans la langue du pays, essayez de faire participer des enfants.
- Enregistrez votre vidéo dans un endroit calme : chez vous, dans votre jardin, dans un parc. Evitez les fonds sonores trop bruyants (musique, circulation, vent...)
- Adressez vous à la camera et parlez suffisamment fort pour que l'on vous entende bien (c'est vous que la famille souhaite voir et entendre).
- Ne donnez aucun renseignements personnel (nom de famille, téléphone, adresse...). Toutes les informations nécessaires se trouvent déjà dans votre dossier.
- Montrez-vous dynamique et enthousiaste à l'idée de partir en séjour Au Pair.
- N'oubliez pas de sourire
- Envoyez-nous votre vidéo par email : [contact@aupaysdeslangues.fr](mailto:contact@aupaysdeslangues.fr) (n'oubliez pas de nous indiquer votre nom complet dans cet email) ou via un lien de téléchargement (youtube, dropbox...)
- Formats des vidéos : .MOV .WMV .AVI .MP4 .FLV .MPEG et .MPG
- Taille maximum de la vidéo : 20Mo (idéalement 10 Mo)

**Avant tout envoi aux familles potentielles, nous visionnerons et validerons votre vidéo.**



# Processus du placement en séjour Au Pair



Réception de votre dossier et de votre règlement



Vérification des éléments et pièces de votre dossier.  
Envoi d'un email d'accusé réception de votre dossier et demande de renseignements complémentaires si nécessaire.



Nous vous conseillons d'effectuer notre test de langues en ligne



Votre dossier est transmis à nos familles d'accueil



Vous effectuez votre préparation à l'entretien skype avec les familles (si option choisie)



Un entretien skype ou téléphonique est organisé avec les familles d'accueil intéressées par votre profil.



la famille d'accueil ne retient pas votre candidature OU vous n'êtes pas intéressé(e)



La famille souhaite vous accueillir et vous acceptez d'y aller : une confirmation de votre placement, ainsi que les coordonnées de notre correspondant local vous sont envoyées.



Le solde du séjour est encaissé ou est à régler.



**Depart** Vous organisez votre voyage (transports, assurance...) et votre arrivée dans la famille d'accueil.

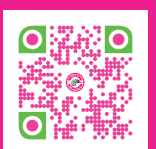


Pendant votre séjour : une question ? Vous pouvez toujours nous contacter, et n'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires.  
A votre retour, refaites le test de langues pour constater vos progrès !



Au Pays des Langues  
BP 1 - 33460 MACAU - France  
Tel 05.33.89.18.00

[www.aupaysdeslangues.com](http://www.aupaysdeslangues.com)



# CONDITIONS GENERALES DE VENTE AU PAYS DES LANGUES

Les présentes conditions générales de vente s'appliquent exclusivement à la société SARL AU PAYS DES LANGUES, sise BP 1, 33460 MACAU. L'inscription à l'un des séjours figurant sur le site [www.aupaysdeslangues.fr](http://www.aupaysdeslangues.fr) implique l'acceptation pleine et entière des présentes conditions particulières d'inscription.

Pour effectuer une inscription, vous déclarez être âgé d'au moins 18 ans, ressortissant de l'Union Européenne et avoir la capacité juridique ou être titulaire d'une autorisation parentale vous permettant de réaliser des achats sur ce site.

**Article 1 : LICENCE D'ACCES AU SITE** [www.aupaysdeslangues.com](http://www.aupaysdeslangues.com)

Ce site ou toute partie de ce site ne doit en aucun être reproduit, copié, vendu ou exploité à des fins commerciales, sans notre autorisation expresse et écrite. Nous vous autorisons, à titre exclusif et révocable, à créer un lien hypertexte pointant sur l'une des pages du site à la condition que ce lien ne puisse créer à l'encontre de la société, nos produits ou services, un caractère mensonger, faux, péjoratif ou pouvant nous porter préjudice. En cas, ce lien hypertexte ne pourra engager notre responsabilité, à quelque titre que ce soit, sur le contenu de votre site.

Toute utilisation de notre logo, marque ou graphisme nécessite notre autorisation expresse et écrite.

**Article 2 : RESPONSABILITE CIVILE PROFESSIONNELLE**

Nous avons souscrit auprès de ALLIANZ IARD (87 rue de Richelieu, 75002 Paris, France) un contrat d'assurance sous le n°49615272. Cette assurance garantit les conséquences de la responsabilité civile professionnelle pouvant incomber à l'assuré en raison de dommages corporels, matériels et immatériels causés à ses clients ou à des tiers par suite de fautes, erreurs ou négligences commises à l'occasion de son activité de voyageur.

**Article 3 : TARIFS ET PRESTATIONS**

Art 3.1 : Les prix affichés sur le site sont indiqués en euros toutes taxes françaises comprises. Nos tarifs sont établis en fonction des conditions économiques existantes au moment de la publication sur le site. Ils pourraient être modifiés en fonction des variations de prix, des taxes ou des taux de change pour les pays hors zone euro.

Art 3.2 : Les photos ne sont pas contractuelles et servent uniquement à illustrer le produit ou la destination.

Art 3.3 : A réception du dossier d'inscription, si le séjour concerné fait l'objet d'une modification tarifaire, AU PAYS DES LANGUES informe le participant qui peut alors, soit confirmer son inscription dans les nouvelles conditions, soit retirer son inscription ou rechercher un autre séjour.

Art 3.4 : La procédure de traitement de votre dossier est déclenchée à réception de votre dossier complet accompagné du règlement. Dans l'option d'un règlement par chèque, celui-ci doit nous être adressé sous pli accompagné de votre numéro de commande ou de sa copie imprimé. Nous utiliserons votre téléphone ou adresse e-mail pour vous joindre en cas de nécessité.

**Article 4 : MODALITES DE PAIEMENT**

Les règlements sont acceptés par :  
- Carte bancaire (paiement en ligne),  
- Virement bancaire,  
- Prélèvement (Mandat SEPA),  
- Chèque.

**Article 5 : CONDITIONS D'ANNULATION**

Art 5.1 : Toute annulation du fait du participant – avant confirmation du placement – devra nous parvenir par lettre recommandée avec accusé de réception. Celle-ci entraînera des frais selon le barème suivant :  
o Plus de 21 jours avant la date de départ : les frais de dossier sont retenus.  
o Entre 21 et 15 jours avant le départ, retenue de 30% du montant total du séjour avec un minimum de 100 euros  
o Entre 14 et 7 jours avant le départ, retenue de 50 % du montant total du séjour  
o A partir de 6 jours avant le départ, l'intégralité du prix du séjour sera retenue.

Art 5.2 : Toute annulation du fait du participant – après confirmation du placement – devra nous parvenir par lettre recommandée avec accusé de réception. Celle-ci entraînera des frais selon le barème suivant :  
o Plus de 21 jours avant la date de départ : les frais de dossier et de placement sont retenus ainsi que 10% du montant total du séjour s'il est accompagné de cours

o Entre 21 et 15 jours avant le départ : retenue des frais de dossier et de placement ainsi que 30% du montant total du séjour s'il est accompagné de cours

o Entre 14 et 7 jours avant le départ, retenue des frais de dossier et de placement, ainsi que 50% du montant total du séjour

o A partir de 6 jours avant le départ, l'intégralité du prix du séjour sera retenue.

Art 5.3 : Dans le cas d'une annulation du fait de l'agence AU PAYS DES LANGUES, toutes les sommes versées (hors frais d'adhésion) seront remboursées, sauf accord de modification de dates ou de programme. Le participant ne pourra réclamer aucune indemnité au titre de dommages et intérêts.

**Article 6 : REMBOURSEMENT**

Aucun remboursement ne sera consenti en cas d'interruption du séjour du fait du participant (départ anticipé, renvoi, accident, maladie...). En cas de problèmes importants (violences physiques ou verbales, vol, consommation d'alcool, de produits stupéfiants, non respect de la législation sur le tabac...), d'inadaptation ou de non-respect des règles de vie, le participant pourra être renvoyé dans son pays de domiciliation. Tous les frais de rapatriement seront à sa charge. Aucun remboursement du séjour ne sera effectué.

**Article 7 : MODIFICATIONS, REPORTS DE SEJOURS**

Toute modification ou report d'un séjour de la part de l'acheteur sera considéré comme une annulation et devra faire l'objet d'une nouvelle réservation avec la perception d'une somme forfaitaire de 50 € pour frais de dossier.

**Article 8 : ASSURANCE PERSONNELLE ET RESPONSABILITE CIVILE**

Chaque participant doit vérifier que son assurance personnelle couvre bien son séjour à l'étranger, en fonction, notamment du type de séjour et de sa durée (attention, peu d'assurances vous couvrent pour des séjours supérieurs à 3 mois, des séjours Au pair ou un job à l'étranger). Toutefois, nous proposons en option un forfait responsabilité civile, accident, assistance rapatriement, vol de bagages, à souscrire avant le départ. A noter que seul l'avis des médecins sera pris en compte pour décider ou non d'un éventuel rapatriement sanitaire.

**Article 9 : FORMALITES**

Les participants devront être en possession de tous les documents nécessaires au moment du départ du séjour. L'absence d'un document est assimilée à une annulation du fait du participant qui ne pourra prétendre à aucun remboursement. Les participants de nationalité extérieure à l'Union Européenne doivent se renseigner auprès de leur consulat ou ambassade afin de connaître les documents nécessaires au passage des frontières.

**Article 10 : JOURS FERIES**

Les cours ne sont pas assurés pendant les jours fériés du pays de destination. Ils ne font l'objet d'aucun rattrapage ni remboursement.

**Article 11 : NIVEAU DE LANGUE**

S'il apparaît que le participant n'a pas le niveau de langue requis pour le programme choisi, il pourra être réorienté vers une formule adaptée à son niveau, ce qui est susceptible d'entraîner une facturation supplémentaire. Si un retour anticipé doit être décidé, celui-ci ne donne lieu à aucun remboursement. Il en est de même pour tous les frais occasionnés par le retour.

**Article 12 : CONTACT AVEC LE PARTICIPANT**

Vous devez obligatoirement nous fournir un numéro de téléphone où nous sommes assurés de pouvoir vous joindre, ainsi que l'adresse et le numéro de téléphone d'une personne (parent ou ami) à contacter en cas d'urgence, de rapatriement ou pour quelque cause que ce soit. L'impossibilité de contacter un participant alors que nous avons reçu la confirmation de son placement est assimilée à une annulation de son fait.

**Article 13 : VOYAGE**

Le voyage est à la charge du participant, qui peut ainsi choisir le mode de transport qui lui convient le mieux. Tous nos prix s'entendent hors transport sauf si mentionné dans la description du séjour. En cas de changement de famille d'accueil ou d'hébergement en cours de séjour, les frais de transport sont à la charge du participant.

**Article 14 : AUTORISATION DE SORTIE LE SOIR ET LES WEEK END**

La participation à un séjour étudiants/adultes implique que l'étudiant fasse preuve de maturité, de

responsabilité et d'autonomie. Nous ne prévoyons pas d'autorisation de sortie le soir, chaque pays ayant son mode de vie particulier. Nous recommandons à chaque participant de se mettre en accord avec ses hôtes. Nos familles ou le personnel des résidences, n'assurent pas le contrôle des sorties. Notez que certains programmes sont très intensifs et nécessitent beaucoup de repos et du travail personnel. Les étudiants s'engagent à respecter les règles dictées et la loi du pays de séjour. A défaut, ils pourront être rapatriés à leurs frais.

**Article 15 : DISCIPLINE**

Nous attachons une grande importance à l'image de la France que véhiculent nos participants à l'étranger. La participation à nos séjours implique que l'étudiant fasse preuve de maturité et d'autonomie étant donné que nos familles d'accueil ou le personnel dans les résidences n'assurent pas le contrôle des sorties. Par ailleurs, nous souhaitons qu'il adopte un comportement courtois et fasse preuve de savoir-vivre tout au long de son séjour et particulièrement vis-à-vis de sa famille d'accueil. Dans le cas où notre responsable local ou le maître de stage ou l'entreprise d'accueil, estimerait qu'il ne peut plus continuer à assumer la responsabilité d'un participant dont le comportement gênerait la famille, le centre d'accueil ou les autres membres du groupe ou aurait des conséquences sur le déroulement du séjour, le participant s'engage à prendre toutes les dispositions utiles pour assurer son retour dans les cas suivants :  
- Comportement gênant vis-à-vis de la famille d'accueil, des autres participants, du responsable local ou des maîtres de stage,  
- Actes de nature à perturber le groupe ou l'organisation du séjour,  
- Problèmes d'ordre psychologique, angoisses, anorexie, allergies non communiquées à AU PAYS DES LANGUES, etc.  
- Actes non conformes à la loi de l'état ou du pays.

- Non respect des règles de sécurité ou de discipline dictées par AU PAYS DES LANGUES (vol, utilisation ou détention de drogue, achat ou consommation d'alcool, agression,  
- Non respect des horaires de sortie ou des règlements intérieurs des résidences d'accueil, etc.).

**Article 16 : TABAC**

Nous vous demandons de préciser sur le bulletin d'inscription si le participant est fumeur ou non fumeur. Notez bien que cette information conditionne le placement de l'étudiant mais ne sous-entend pas pour autant systématiquement qu'un participant non fumeur sera placé dans une famille de non fumeurs. Nous vous précisons qu'aux USA, au Canada et en Australie, en particulier, fumer peut rendre les placements difficiles. Il convient de respecter les lois de chaque pays visités. Toute fausse déclaration sur votre bulletin d'inscription pourra entraîner le renvoi du participant à ses frais.

**Article 17 : ALLERGIES ALIMENTAIRES OU AUTRES**

Toute allergie doit nous être signalée 60 jours avant le départ. Sa nature devra nous être clairement décrite sur papier libre dans la langue du pays visités. Ce document va constituer une demande préalable d'acceptation du participant, et dès réception dans nos services nous le transmettrons à notre directeur de centre afin qu'il étudie la possibilité d'accueillir le participant dans les meilleures conditions. Nous nous réservons le droit de refuser un participant par principe de précautions. Dans le cas où le participant est accepté, les parents, ou lui-même conservent l'entière responsabilité et ne pourront en cas d'accident, mettre en cause celles des différents prestataires : AU PAYS DES LANGUES, les écoles ou représentants locaux, les familles d'accueil.

**Article 18 : RESERVES**

AU PAYS DES LANGUES se réserve la possibilité de refuser une inscription si le candidat ne remplit pas les conditions exigées par le programme. Dans le cas où la commande via notre site doit être complétée par un dossier d'inscription complet, le refus peut intervenir au vu du dossier ou si celui-ci est incomplet. Pour pouvoir profiter pleinement de son séjour, chaque participant doit être autonome et dans un état de santé compatible avec les déplacements, les activités et les structures d'accueil. Pour le cas où l'état de santé ou les exigences particulières du participant seraient incompatibles avec la participation au séjour linguistique, l'organisateur peut être amené à refuser l'inscription, à demander un supplément si le participant nécessite un accompagnement ou des soins particuliers ou à rapatrier le participant si le séjour a commencé. Les participants ou leurs parents, notamment ceux qui résident à l'étranger doivent s'assurer de bien

recevoir les différents documents envoyés par AU PAYS DES LANGUES (accusé de réception, demande de solde et coordonnées de l'hébergement). AU PAYS DES LANGUES ne saurait être tenu responsable des délais d'acheminement du courrier. Plus généralement, notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'événements de force majeure.

**Article 19 : MINEURS**

Les séjours étudiants/adultes sont théoriquement destinés à des participants majeurs. Du fait de l'évolution de la société et de la demande des participants et de leurs parents, ceux-ci sont ouverts à partir de 14 ans. Cependant, les participants mineurs seront considérés comme des majeurs. La participation à un séjour étudiants/adultes implique donc que l'étudiant fasse preuve de maturité, de responsabilité et d'autonomie. Les parents de mineurs autorisent leur enfant à prendre les transports en commun seul et à participer aux activités et excursions optionnelles proposées par l'école. Pour la plupart des destinations nos familles hôtes ou le personnel des résidences, n'assurent pas le contrôle des sorties, cependant, dans certaines écoles, le règlement impose un couvre-feu aux mineurs et celui-ci devra être respecté par nos participants sous peine d'exclusion. Pour les destinations où il n'y a pas de couvre-feu, il est fortement recommandé que les mineurs ne rentrent pas après 22h dans leur famille hôte. Les écoles de langue peuvent être amenées à changer leur règlement en cours d'année. Dans le cadre d'un programme avec un hébergement prévu en chambre double, qu'il s'agisse d'un logement en famille ou en résidence, le mineur peut être amené à partager sa chambre avec un étudiant majeur. Dans le cas où les parents n'accepteraient pas cette éventualité, nous les invitons à souscrire l'option « chambre individuelle ».

**Article 20 : RESEAUX SOCIAUX**

Chaque participant est totalement responsable de tous les textes, faits, opinions, jugements de valeurs, graphismes, photos etc. qu'il place sur toute forme de réseau social tel que Facebook, Twitter, Google+, YouTube (liste non exhaustive). Ces réseaux étant souvent partagés, l'information divulguée peut devenir accessible à des tiers et AU PAYS DES LANGUES ne saurait en aucun cas être responsable des conséquences consécutives à leur découverte : cela peut aller au refus par la famille d'accueil et par le directeur de centre d'accueillir le jeune concerné, entraînant l'annulation de fait du séjour au frais des parents.

En fonction de la date de la découverte de l'événement, il convient de se reporter aux conditions décrites dans l'article 5 des conditions particulières pour connaître le montant des frais d'annulation. Si l'événement survient pendant le séjour en ayant utilisé l'ordinateur ou l'accès Internet de la famille d'accueil ou de la résidence, le participant sera tenu pour responsable de toutes les conséquences morale et juridiques de ses agissements.

L'ensemble de ces mesures est pérenne du fait même de la mémoire d'Internet, donc des messages ou photos mis en ligne par le passé peuvent avoir des conséquences à venir s'ils n'ont pas été détruits. Il en va de même pour toute forme de téléchargement illégal.

**Article 21 : PHOTOS**

Pendant le séjour, les participants pourront être photographiés. Eux-mêmes et leurs parents acceptent que ces photos soient utilisées pour illustrer les brochures, sites internet ou autres documents promotionnels édités par AU PAYS DES LANGUES ou une autre société du groupe. Photos de la brochure : ces photos sont destinées à illustrer et agrémenter notre documentation et n'ont pas de valeur contractuelle. L'inscription à un séjour sous-entend l'acceptation de toutes les clauses des conditions particulières et générales.

**Article 22 : RECLAMATIONS**

Toute réclamation concernant un séjour devra être adressée par lettre recommandée à AU PAYS DES LANGUES dans un délai maximum de trente jours après le séjour. Cependant, en cas de difficultés sur place, il est indispensable que le participant en fasse part – pendant le séjour – au correspondant local et avertisse l'agence AU PAYS DES LANGUES (un numéro d'urgence étant communiqué avant le départ). Toutefois, la responsabilité de l'agence ne saurait être engagée en cas de perte, de vol ou de détérioration d'affaires personnelles, objets de valeur ou espèces.

Attention : les photos illustrant les séjours dans la présente brochure ne sont pas contractuelles.

AU PAYS DES LANGUES

BP 1 – 33460 MACAU – France

[www.aupaysdeslangues.com](http://www.aupaysdeslangues.com)

SIRET 798 899 233 00018 - code APE 8559B

## Article 23 : COMMENTAIRES, CRITIQUES, OU AUTRES CONTENUS

Les utilisateurs de ce site sont invités à nous adresser des critiques, remarques, suggestions et idées d'amélioration, tant que ce contenu n'est pas illégal, illicite, obscène, abusif, menaçant, diffamatoire, calomnieux, contrevenant aux droits de la propriété intellectuelle, ne contient pas de virus informatique, de militantisme politique, de sollicitations commerciales, de mailing de masse, chaînes ou autre forme de « spam ». Vous ne devez pas utiliser une fausse adresse e-mail, usurper l'identité d'une personne ou d'une entité, ni mentir sur l'origine du contenu. Nous nous réservons

le droit, à notre entière discrétion, d'enlever ou modifier tout contenu déplacé, soit pour des raisons techniques (capacité de stockage, clarté de la page web, virus...) soit pour des raisons légales (propos à caractère diffamatoires, racistes, obscènes...). Les raisons mentionnées ci-dessus, le sont à titre d'exemple et ne doivent pas être interprétées comme étant exhaustives.

## Article 24 : ABSENCE D'UN DROIT DE RETRACTATION

Les dispositions légales relatives à la vente à distance prévues dans le Code de la consommation prévoient que le droit de rétractation n'est pas

applicable aux prestations de services d'hébergement, de transport, de restauration ou de loisirs qui doivent être fournis à une date ou selon une périodicité déterminée (article L. 121-20-4 de code de la consommation).

Ainsi, pour toute commande de prestation de service effectuée auprès de AU PAYS DES LANGUES, vous ne bénéficiez d'aucun droit de rétractation.

## Article 25 : CAS DE FORCE MAJEURE

La responsabilité de AU PAYS DES LANGUES ne saurait être engagée en cas de force majeure (intempéries, catastrophes naturelles, ou tout autre événement de force majeure).

## Article 26 : JURIDICTION COMPETENTE

Toute contestation sur la validité, l'interprétation, l'exécution, la résolution ou la résiliation de commande et/ou des présentes, qui n'aura pas pu être résolue dans un premier temps à l'amiable sera soumise au tribunal de commerce de BORDEAUX, seul compétent.

# CONDITIONS GENERALES DE VENTE EN APPLICATION DU CODE DU TOURISME

conformément à l'article R.211-12 du Code du tourisme, les brochures et les contrats de voyages proposés par les agents de voyages à leur clientèle doivent comporter in extenso les conditions générales suivantes issues des articles R.211-3 à R.211-11 du Code du Tourisme.

Conformément aux articles L.211-7 et L.211-17 du Code du tourisme, les dispositions des articles R.211-3 à R.211-11 du Code du tourisme, dont le texte est ci-dessous reproduit, ne sont pas applicables pour les opérations de réservation ou de vente des titres de transport n'entrant pas dans le cadre d'un forfait touristique.

La brochure, le devis, la proposition, le programme de l'organisateur constituent l'information préalable visée par l'article R.211-5 du Code du tourisme. Dès lors, à défaut de dispositions contraignantes figurant au recto du présent document, les caractéristiques, conditions particulières et prix du voyage tels qu'indiqués dans la brochure, le devis, la proposition de l'organisateur, seront contractuels dès la signature du bulletin d'inscription.

En l'absence de brochure, de devis, programme et proposition, le présent document constitue, avant sa signature par l'acheteur, l'information préalable, visée par l'article R.211-5 du Code du tourisme. Il sera caduc faute de signature dans un délai de 24 heures à compter de son émission. En cas de cession de contrat, le cédant et/ou le cessionnaire sont préalablement tenus d'acquitter les frais qui en résultent. Lorsque ces frais excèdent les montants affichés dans le point de vente et ceux mentionnés dans les documents contractuels, les pièces justificatives seront fournies.

AU PAYS DES LANGUES a souscrit auprès de la compagnie ALLIANZ IARD, 87 rue de Richelieu, 75002 Paris, France un contrat d'assurance sous le n°49615272 garantissant sa Responsabilité Civile Professionnelle selon les conditions légales et contractuelles en vigueur.

Article R.211-3 - Sous réserve des exclusions prévues aux troisième et quatrième alinéas de l'article L. 211-7, toute offre et toute vente de prestations de voyages ou de séjours donnent lieu à la remise de documents appropriés qui répondent aux règles définies par la présente section. En cas de vente de titres de transport aérien ou de titres de transport sur ligne régulière non accompagnée de prestations liées à ces transports, le vendeur délivre à l'acheteur un ou plusieurs billets de passage pour la totalité du voyage, émis par le transporteur ou sous sa responsabilité. Dans le cas de transport à la demande, le nom et l'adresse du transporteur, pour le compte duquel les billets sont émis, doivent être mentionnés. La facturation séparée des divers éléments d'un même forfait touristique ne soustrait pas le vendeur aux obligations qui lui sont faites par les dispositions réglementaires de la présente section.

Article R.211-3-1 - L'échange d'informations précontractuelles ou la mise à disposition des conditions contractuelles est effectué par écrit. Ils peuvent se faire par voie électronique dans les conditions de validité et d'exercice prévues aux articles 1369-1 à 1369-11 du code civil. Sont mentionnées le nom ou la raison sociale et l'adresse du vendeur ainsi que l'indication de son immatriculation au registre prévu au a de l'article L. 141-3 ou, le cas échéant, le nom, l'adresse et l'indication de l'immatriculation de la fédération ou de l'union mentionnées au deuxième alinéa de l'article R. 211-2.

## Article R.211-4

- Préalablement à la conclusion du contrat, le vendeur doit communiquer au consommateur les informations sur les prix, les dates et les autres éléments constitutifs des prestations fournies à l'occasion du voyage ou du séjour tels que :

- 1° La destination, les moyens, les caractéristiques et les catégories de transports utilisés ;
- 2° Le mode d'hébergement, sa situation, son niveau

de confort et ses principales caractéristiques, son homologation et son classement touristique correspondant à la réglementation ou aux usages du pays d'accueil ;

3° Les prestations de restauration proposées ;

4° La description de l'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit ;

5° Les formalités administratives et sanitaires à accomplir par les nationaux ou par les ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen en cas, notamment, de franchissement des frontières ainsi que leurs délais d'accomplissement ;

6° Les visites, excursions et les autres services inclus dans le forfait ou éventuellement disponibles moyennant un supplément de prix ;

7° La taille minimale ou maximale du groupe permettant la réalisation du voyage ou du séjour ainsi que, si la réalisation du voyage ou du séjour est subordonnée à un nombre minimal de participants, la date limite d'information du consommateur en cas d'annulation du voyage ou du séjour ; cette date ne peut être fixée à moins de vingt et un jours avant le départ ;

8° Le montant ou le pourcentage du prix à verser à titre d'acompte à la conclusion du contrat ainsi que le calendrier de paiement du solde ;

9° Les modalités de révision des prix telles que prévues par le contrat en application de l'article R. 211-8 ;

10° Les conditions d'annulation de nature contractuelle ;

11° Les conditions d'annulation définies aux articles R. 211-9, R. 211-10 et R. 211-11 ;

12° L'information concernant la souscription facultative d'un contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation ou d'un contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie ;

13° Lorsque le contrat comporte des prestations de transport aérien, l'information, pour chaque tronçon de vol, prévue aux articles R. 211-15 à R. 211-18.

## Article R.211-5

- L'information préalable faite au consommateur engage le vendeur, à moins que dans celle-ci le vendeur ne se soit réservé expressément le droit d'en modifier certains éléments. Le vendeur doit, dans ce cas, indiquer clairement dans quelle mesure cette modification peut intervenir et sur quel élément. En tout état de cause, les modifications apportées à l'information préalable doivent être communiquées au consommateur avant la conclusion du contrat.

## Article R.211-6

- Le contrat conclu entre le vendeur et l'acheteur doit être écrit, établi en double exemplaire dont l'un est remis à l'acheteur, et signé par les deux parties. Lorsque le contrat est conclu par voie électronique, il est fait application des articles 1369-1 à 1369-11 du code civil.

Le contrat doit comporter les clauses suivantes :

- 1° Le nom et l'adresse du vendeur, de son garant et de son assureur ainsi que le nom et l'adresse de l'organisateur ;
- 2° La destination ou les destinations du voyage et, en cas de séjour fractionné, les différentes périodes et leurs dates ;
- 3° Les moyens, les caractéristiques et les catégories des transports utilisés, les dates et lieux de départ et de retour ;
- 4° Le mode d'hébergement, sa situation, son niveau de confort et ses principales caractéristiques et son classement touristique en vertu des réglementations ou des usages du pays d'accueil ;
- 5° Les prestations de restauration proposées ;
- 6° L'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit ;
- 7° Les visites, les excursions ou autres services inclus dans le prix total du voyage ou du séjour ;
- 8° Le prix total des prestations facturées ainsi que

l'indication de toute révision éventuelle de cette facturation en vertu des dispositions de l'article R. 211-8 ;

9° L'indication, s'il y a lieu, des redevances ou taxes afférentes à certains services telles que taxes d'atterrissage, de débarquement ou d'embarquement dans les ports et aéroports, taxes de séjour lorsqu'elles ne sont pas incluses dans le prix de la ou des prestations fournies ;

10° Le calendrier et les modalités de paiement du prix ; le dernier versement effectué par l'acheteur ne peut être inférieur à 30 % du prix du voyage ou du séjour et doit être effectué lors de la remise des documents permettant de réaliser le voyage ou le séjour ;

11° Les conditions particulières demandées par l'acheteur et acceptées par le vendeur ;

12° Les modalités selon lesquelles l'acheteur peut saisir le vendeur d'une réclamation pour inexécution ou mauvaise exécution du contrat, réclamation qui doit être adressée dans les meilleurs délais, par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception au vendeur, et, le cas échéant, signalée par écrit, à l'organisateur du voyage et au prestataire de services concernés ;

13° La date limite d'information de l'acheteur en cas d'annulation du voyage ou du séjour par le vendeur dans le cas où la réalisation du voyage ou du séjour est liée à un nombre minimal de participants, conformément aux dispositions du 7° de l'article R. 211-4 ;

14° Les conditions d'annulation de nature contractuelle ;

15° Les conditions d'annulation prévues aux articles R. 211-9, R. 211-10 et R. 211-11 ;

16° Les précisions concernant les risques couverts et le montant des garanties au titre du contrat d'assurance couvrant les conséquences de la responsabilité civile professionnelle du vendeur ;

17° Les indications concernant le contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation souscrit par l'acheteur (numéro de police et nom de l'assureur) ainsi que celles concernant le contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie ;

18° La date limite d'information du vendeur en cas de cession du contrat par l'acheteur ;

19° L'engagement de fournir à l'acheteur, au moins dix jours avant la date prévue pour son départ, les informations suivantes :

a) Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la représentation locale du vendeur ou, à défaut, les noms, adresses et numéros de téléphone des organismes locaux susceptibles d'aider le consommateur en cas de difficulté ou, à défaut, le numéro d'appel permettant d'établir de toute urgence un contact avec le vendeur ;

b) Pour les voyages et séjours de mineurs à l'étranger, un numéro de téléphone et une adresse permettant d'établir un contact direct avec l'enfant ou le responsable sur place de son séjour ;

20° La clause de résiliation et de remboursement sans pénalités des sommes versées par l'acheteur en cas de non-respect de l'obligation d'information prévue au 13° de l'article R. 211-4 ;

21° L'engagement de fournir à l'acheteur, en temps voulu avant le début du voyage ou du séjour, les heures de départ et d'arrivée.

## Article R.211-7

- L'acheteur peut céder son contrat à un cessionnaire qui remplit les mêmes conditions que lui pour effectuer le voyage ou le séjour, tant que ce contrat n'a produit aucun effet. Sauf stipulation plus favorable au cédant, celui-ci est tenu d'informer le vendeur de sa décision par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception au plus tard sept jours avant le début du voyage. Lorsqu'il s'agit d'une croisière, ce délai est porté à quinze jours.

Cette cession n'est soumise, en aucun cas, à une autorisation préalable du vendeur.

## Article R.211-8

- Lorsque le contrat comporte une possibilité expresse de révision du prix, dans les limites prévues à l'article L. 211-12, il doit mentionner les modalités précises de calcul, tant à la hausse qu'à la baisse, des variations des prix, et notamment le montant des frais de transport et taxes y afférentes, la ou les devises qui peuvent avoir une incidence sur le prix du voyage ou du séjour, la part du prix à laquelle s'applique la variation, le cours de la ou des devises retenu comme référence lors de l'établissement du prix figurant au contrat.

## Article R.211-9

- Lorsque, avant le départ de l'acheteur, le vendeur se trouve contraint d'apporter une modification à l'un des éléments essentiels du contrat telle qu'une hausse significative du prix et lorsqu'il méconnaît l'obligation d'information mentionnée au 13° de l'article R. 211-4, l'acheteur peut, sans préjudice des recours en réparation pour dommages éventuellement subis, et après en avoir été informé par le vendeur par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception :

soit résilier son contrat et obtenir sans pénalité le remboursement immédiat des sommes versées ; soit accepter la modification ou le voyage de substitution proposé par le vendeur ; un avenant au contrat précisant les modifications apportées est alors signé par les parties ; toute diminution de prix vient en déduction des sommes restant éventuellement dues par l'acheteur et, si le paiement déjà effectué par ce dernier excède le prix de la prestation modifiée, le trop-perçu doit lui être restitué avant la date de son départ.

## Article R.211-10

- Dans le cas prévu à l'article L. 211-14, lorsque, avant le départ de l'acheteur, le vendeur annule le voyage ou le séjour, il doit informer l'acheteur par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception ; l'acheteur, sans préjudice des recours en réparation des dommages éventuellement subis, obtient auprès du vendeur le remboursement immédiat et sans pénalité des sommes versées ; l'acheteur reçoit, dans ce cas, une indemnité au moins égale à la pénalité qu'il aurait supportée si l'annulation était intervenue de son fait à cette date. Les dispositions du présent article ne font en aucun cas obstacle à la conclusion d'un accord amiable ayant pour objet l'acceptation, par l'acheteur, d'un voyage ou séjour de substitution proposé par le vendeur.

## Article R.211-11

- Lorsque, après le départ de l'acheteur, le vendeur se trouve dans l'impossibilité de fournir une part prépondérante des services prévus au contrat représentant un pourcentage non négligeable du prix honoré par l'acheteur, le vendeur doit immédiatement prendre les dispositions suivantes sans préjudice des recours en réparation pour dommages éventuellement subis : -soit proposer des prestations en remplacement des prestations prévues en supportant éventuellement tout supplément de prix et, si les prestations acceptées par l'acheteur sont de qualité inférieure, le vendeur doit lui rembourser, dès son retour, la différence de prix ; -soit, s'il ne peut proposer aucune prestation de remplacement ou si celles-ci sont refusées par l'acheteur pour des motifs valables, fournir à l'acheteur, sans supplément de prix, des titres de transport pour assurer son retour dans des conditions pouvant être jugées équivalentes vers le lieu de départ ou vers un autre lieu accepté par les deux parties. Les dispositions du présent article sont applicables en cas de non-respect de l'obligation prévue au 13° de l'article R. 211-4.